

# 在原住民的土地上，定居者意味着什么？

亚裔团结对抗种族主义及仇恨

六月是加拿大全国原住民历史月



Chinese Canadian National Council Toronto Chapter



我们平时就应探讨我们与原住民保持团结的方式。我们要在这个原住民历史月特别强调这一点

Indigenous people  
原住民

yuán zhù mín jyun4 zyu6 man4  
Mandarin Cantonese

为了审视我们与这片土地和原住民之间的关系，我们作为非原住民需要理解我们作为定居者的身份



定居者：



定居者：定居者是指居住在加拿大但不认定自己为原住民的人

Settler  
定居者

dìng jū zhě ding6 geoi1 ze2  
Mandarin Cantonese

对于我们社区中认定自己为有色人种/族裔的人，我们要认识到，我们的种族背景并不意味着我们不是定居者（即我们仍然是定居者）



通过移民并在这里定居，我们仍然“每天从定居殖民主义中受益”<sup>1</sup>



**内容警告：**以下内容将包含有关对原住民的暴力、虐待和死亡的讨论。作为定居者，我们需要了解这段历史，同时我们也提醒大家在阅读这些材料时要注意照顾自己的感受

1. Tan, 2021



# 加拿大历史与定居殖民主义

亚裔团结对抗种族主义及仇恨

Colonization

殖民化  
殖民化

zhí mín huà  
Mandarin

zik6 man4 faa3  
Cantonese

加拿大能作为一个国家而存在是因为

- 1)殖民化
- 2)持续的定居殖民主义



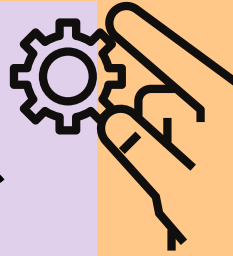
Chinese Canadian National Council  
Toronto Chapter

Ontario 

## 殖民化：

通过抢夺、暴力和其他手段建立统治和控制的过程

- 殖民的目标往往是更好地控制人口和/或土地
- 统治地位也可以嵌入制度和机构中（如政府、法律、政策），以建立种族、经济、政治等方面的控制



## 定居殖民主义：

一种持续的剥夺、暴力、统治和控制过程，使非原住民，即定居者能够生活（并占领）在原住民土地上<sup>2</sup>

- 定居殖民主义的核心在于它的**持续性**
- 定居殖民主义的目的是取代现有的原住民人口并永久占领原住民土地<sup>3</sup>

2. Eidinger and York-Bertram, n.d.

3. Ibid.



# 殖民和定居殖民主义对加拿大原住民产生了怎样的影响？

亚裔团结对抗种族主义及仇恨



Chinese Canadian National Council  
Toronto Chapter

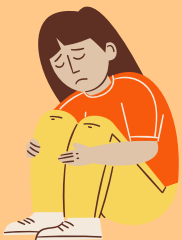


\*\*请注意，原住民并不是“加拿大的原住民”，他们早在加拿大成为一个国家之前就生活在了这片土地上\*\*

作为定居殖民的一部分，加拿大政府依靠寄宿学校“摧毁[原住民]的文化和语言，让[原住民][融入国家]，使他们不再能作为一个独特的民族而存在”<sup>4</sup>

## Residential school 寄宿学校 寄宿學校

jì sù xué xiào    gei3 suk1 hok6 haa6  
Mandarin                      Cantonese



- 从 1863 年至 1996 年，有超过 15 万名原住民儿童被强制与家人分离，进入这些由天主教教会经营的学校。许多学生在这些学校里经历了身体虐待和性虐待，甚至死亡
- 这些学校迫使原住民儿童与家人、社区和传统土地分离，其目标是破坏原住民的文化和语言



破坏不仅限于文化和语言，还包括对学校里的儿童造成人身伤害（想要了解更多信息，请查询寄宿学校中的无名坟墓）

- 破坏也延伸到了原住民社区里，人们都承受了孩子被迫与家人分离的影响



尽管加拿大最后一所寄宿学校已于 1996 年关闭，但加拿大政府仍在持续尝试使用剥夺土地、暴力、支配和控制来伤害原住民社区

伤害的方式有很多，我们希望大家能继续学习了解以下内容

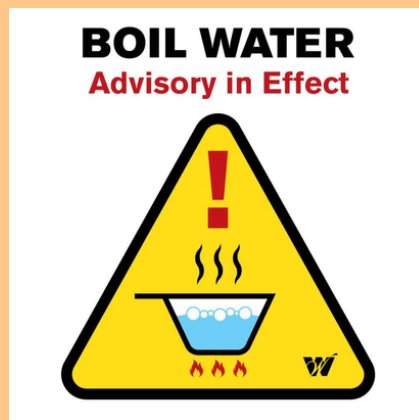
- “六十年代掏空”政策 (The Sixties Scoop)
- 对原住民文化和精神实践的禁令
- 儿童福利制度对原住民青少年的影响
- 每个孩子都很重要 / 橙衫日
- 失踪和被谋杀的原住民妇女和女孩
- 原住民获取医疗保健和治疗的情况
- 原住民社区中的煮沸自来水警报 (Boil water advisories)

Child Welfare System

兒童福利制度  
儿童福利制度

ér tóng fú lì  
zhì dù  
Mandarin

yi4 tung4 fuk1 lei6  
zai3 dou6  
Cantonese



# 亚裔团结对抗种族主义及仇恨

我们要认识到，在整个加拿大的历史中（也包括现在），原住民一直在抵抗殖民暴力并为自决权而战

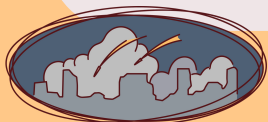
- 自决权：原住民有权“在与他们内部和地方事务相关的事项上拥有独立性或自治权”<sup>5</sup>

为什么非原住民定居者必须要了解这些历史和持续存在的不公正呢？



作为加拿大的有色族裔定居者，“我们中的许多人的家庭或祖先曾在之前的祖国受到过殖民主义和/或帝国主义的伤害”<sup>6</sup>

- 例如，亚洲和全球南方的许多国家受到战争、经济条件恶化、政治不稳定等因素的影响，而全球北方国家（包括加拿大、美国、英国等）在经济和政治上都从中受益
- 这些因素（殖民主义和/或帝国主义所导致的结果）可能影响了我们或我们家庭的移民决定，使我们来到了加拿大



我们中的许多人没有接受有关加拿大的殖民史（和正在进行的殖民）的教育，因为这些内容并没有在主流学校中被教授

5. Siyám, 2021

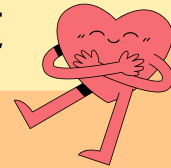
6. Tan, 2021



# 可是，我们也是为了能过上更好的生活而来到加拿大的

亚裔团结对抗种族主义及仇恨

一方面，殖民主义和/或帝国主义可能影响了我们来到加拿大的缘由，另一方面，我们社区的许多成员都坚称加拿大比 [xx国家] 更好，所以我们应该为能来到这里而感到幸福和幸运



Chinese Canadian National Council  
Toronto Chapter



- 例如，我们社区中的许多成员仍在关心和担忧他们的祖国存在的问题
- 但是，“在不否认在加拿大的侨民可能对祖国有真挚关切和担忧的同时，上文提及的这种比较（即“加拿大比 [xx国家] 更好”）对这片土地上的原住民和黑人面对的暴力现实是无益的。有色族裔移民 可以，也应该 同样关注加拿大的不公正，就像他们关注自己祖国存在的不公正一样”<sup>7</sup>



只要我们还生活在加拿大，我们就 持续地 从定居殖民主义中受益，并为其添砖加瓦。如果我们仍对加拿大的过去和现在一无所知，我们就会伤害原住民的利益



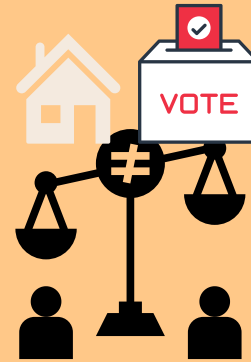
7. Ibid. (emphasis added)

# 可是我也经历过歧视和压迫

亚裔团结对  
抗种族主义  
及仇恨

另一个少数族裔定居者常会提出的批评是，“我们也经历过歧视和压迫”

- 我们知道，尤其是早期的华裔移民都受到过极端歧视性的移民、住房、投票等法律的影响



- 我们也知道，如今我们社区的许多成员在移民法律上受到过不公平的对待，在低收入和不稳定的一线工作中的比例过高，在获得公共服务和项目方面面临着严重的语言和文化障碍，并在生活的许多其他方面面临着系统性的种族主义

一方面，我们致力于支持华裔社区成员并一同发声，为那些最被边缘化的人群促进公平（我们也鼓励盟友们也这样做）。同时，我们也有责任（并且应该愿意）支持原住民，一起反对不公正，为所有人赋权



# 可是我为自己是加拿大人而感到骄傲

亚裔团结对抗种族主义及仇恨

同样，我们社区的许多成员也为自己是加拿大人感到骄傲，感到一种“对加拿大的忠诚、责任和感激之情”<sup>8</sup>

对此，我们想问：<sup>9</sup>

- 感激之情是否应该“阻碍我们理解为什么加拿大对原住民社区的暴行会被忽视”？
- 我们是否应该在目睹不公后仍然觉得“这好像不关我什么事”？
- 要等到什么时候我们才有责任行动起来呢？（我们确实有责任行动起来，因为我们生活在原住民的土地上）

再次强调，我们的观点是，我们应该站出来反对不公正，为所有人赋权！我们团结的能力并不是有限的——我们可以团结一致，支持所有被边缘化并需要盟友的人！



Chinese Canadian National Council  
Toronto Chapter



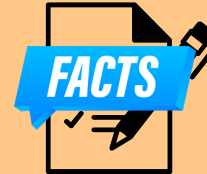
8. Ibid.

9. Ibid.

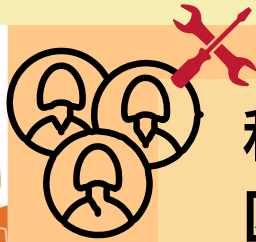
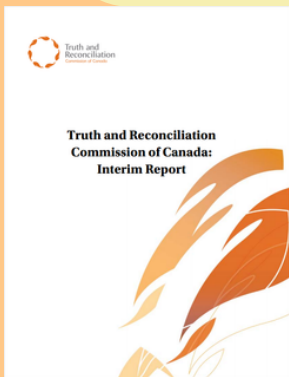


# 定居者对我来说意味着什么？

2008 年，真相与和解委员会成立并开始与原住民社区合作，记录有关寄宿学校制度的事实



- 2015 年发布了一份名为《致敬真相，和解未来》的最终报告，其中包含 **94 项行动呼吁**，以改善原住民的处境，并为和解奠定更坚实的基础



和解涉及修复机构、定居者和原住民社区之间的关系（这需要机构和定居者做出大量工作来修复伤害）

尽管所有的行动呼吁都应该被实施，但第 **93** 项行动呼吁特别适用于我们在平权会的工作

第 93 项行动呼吁，即为加拿大的新移民提供教育，了解原住民的历史、经验和权利，还包括殖民主义和寄宿学校的影响



亚裔团结对抗种族主义及仇恨



Chinese Canadian National Council  
Toronto Chapter



# 要求正义和问责

## 亚裔团结对抗种族主义及仇恨

学习的目的并不是为了感到内疚（我们的感受不能抵消正在发生的不公正）

- 相反，我们必须与原住团结一致，通过自我教育，使用我们的声音呼唤其他非原住民定居者，放大原住民的声音（在社交媒体、社区团体、政治等方面），并参与其中（无论是集会、会议、咨询、还是社区活动等）
- 这包括用我们的声音来**要求**实施行动呼吁（我们的政府还没有开始实施很多项呼吁）



对于平权会说，这意味着什么？

CCNCTO 致力于继续呼吁我们的社区成员。我们将在之前几年的工作基础上，敦促我们的加拿大华裔社区成员加入我们，一起分析、反思、学习和改变我们的态度和思维方式

- 我们敦促社区成员反思我们如何从定居殖民主义中受益，如何与原住民社区共同组织，并探讨我们团结一致的意义和方式
- 学习和反思原住民的历史和经验是我们的责任。由此，我们可以确保在为原住民提供支持时，我们能以一种积极向上，帮助赋权的方式出现



# 与 CCNCTO 保持联系



亚裔团结对  
抗种族主义  
及仇恨

扫描微信二维码(**Ccnctoronto**)  
或在Instagram上关注我们  
**@CCNCTO**



Chinese Canadian National Council  
Toronto Chapter



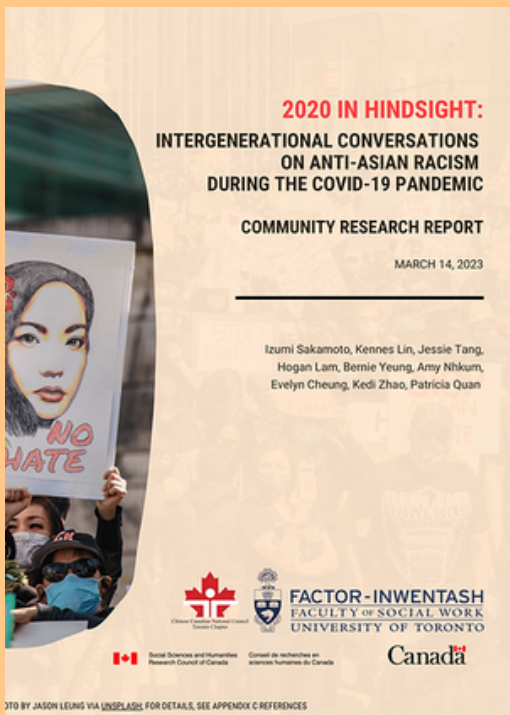
查看我们最新的**2020年回顾：新冠疫情**  
**期间有关反亚裔种族主义**的跨代对话!

想要参与我们的任何工作，请订阅我  
们的月报 [www.ccnctoronto.ca/  
monthlynewsletter](http://www.ccnctoronto.ca/monthlynewsletter)

了解最新情况，并与我们保持联系，  
以获悉我们即将举办的团结活动（或  
提出建议）！



- 与社交圈中的其他人谈论原  
住民的历史和问题
- 与他人分享这些**资源**
- 与当地社区成员和组织接  
触，倡导变革



# 参考资料

Eidinger, A. and York-Bertram, S. (n.d.). *21 Imagining a Better Future: An Introduction to Teaching and Learning about Settler Colonialism in Canada*. Retrieved from <https://ecampusontario.pressbooks.pub/beyondlecture/chapter/imagining-a-better-future-an-introduction-to-teaching-and-learning-about-settler-colonialism-in-canada/>

Siyám, S. (2021). *Indigenous Self-Determination*. Retrieved from <https://www.sfu.ca/ced/economic-reconciliation/transformativestorytelling/indigenous-self-determination.html>

Tan, A. (2021). *As immigrants came to Canada for a new life, Indigenous people faced trauma from centuries of genocide. We must speak up*. Retrieved from The Star. <https://www.thestar.com/opinion/contributors/2021/06/30/immigrants-came-to-canada-for-a-new-life-all-while-the-nations-genocide-of-indigenous-people-was-hidden-from-us-we-must-speak-up.html>

Truth and Reconciliation Commission of Canada (2015). *Honouring the Truth, Reconciling for the Future: Summary of the Final Report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada*. Retrieved from [https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/01/Executive\\_Summary\\_English\\_Web.pdf](https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/01/Executive_Summary_English_Web.pdf)

## 亚裔团结对抗种族主义及仇恨

